

ЗАПИСЬ БЕСЕДЫ НАРОДНОГО КОМИССАРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СССР В. М. МОЛотова С ПОСЛАННИКОМ ШВЕЦИИ В СССР В. ВИНТЕРОМ

2 ноября 1939 г.

Секретно

Тов. Молотов принял шведского посланника Винтера [Winther] и вернул ему назад переданный посланником в тот же день в Наркоминдел меморандум шведского правительства по поводу советско-финских переговоров.

Тов. Молотов указал посланнику на неуместность вмешательства Швеции в советско-финские отношения, причем это вмешательство, особенно неуместное после рассмотрения этого вопроса в Верховном Совете СССР, не может быть оправдано политикой общего с Финляндией нейтралитета, на которую ссылается шведский меморандум, так как Швеция не имеет к этому вопросу никакого отношения, а СССР ведет дружественные переговоры с Финляндией. Тов. Молотов напомнил, что в свое время, когда не только вся Финляндия, но и Аландские острова целиком подчинялись царской России, Швеция не находила нужным выступить в защиту Финляндии против угнетения ее царизмом. Теперешнее неуместное вмешательство на деле является недружелюбным актом со стороны шведского правительства, направлено против СССР и является попыткой втянуть Финляндию во враждебное Советскому Союзу выступление, которое может только повредить Финляндии.

В заключение т. Молотов предупредил посланника, что впредь Наркоминдел будет возвращать подобные меморандумы вообще без рассмотрения.

Беседу записал Б Подцероб

АВП РФ, ф. 011, оп. 4, п. 24, д. 5, л. 42

Источник: Министерство Иностранных Дел Российской Федерации. Документы внешней политики. 1939. XXII:2. № 748. Москва: Междунар. отношения, 1992.

RECORD OF CONVERSATION OF THE PEOPLE'S COMMISSAR FOR FOREIGN AFFAIRS OF THE USSR V. M. MOLOTOV WITH THE ENVOY OF SWEDEN IN THE USSR V. WINTHER

Nov. 2, 1939.

Secret

Comr. Molotov accepted the Swedish envoy Winther and returned to him the memorandum of the Swedish government concerning the Soviet-Finnish negotiations which was handed over by the envoy on the same day in the People's Commissariat for Foreign Affairs.

Comr. Molotov pointed to the envoy the inappropriateness of the Swedish interference in the Soviet-Finnish relations, and this interference is especially inappropriate after consideration of this question in the Supreme Soviet of the USSR, it can not be justified by the common policy of neutrality with Finland, to which the Swedish memorandum refers, as Sweden has no relation to this question, and the USSR carries on friendly negotiations with Finland. Comr. Molotov reminded that in the time when not only all Finland, but also the Aland Islands were entirely subordinate to tsarist Russia, Sweden did not find necessary to defend Finland against her oppression by tsarism. Present inappropriate intervention is as a matter of fact an unfriendly act from the Swedish government, directed against the USSR, and attempts to pull Finland into a performance hostile to the Soviet Union which can only damage Finland.

In conclusion Comr. Molotov warned the envoy that from now on the People's Commissariat for Foreign Affairs will return similar memorandums as a rule without consideration.

Written down by B PODTSEROB

АВП РФ, ф. 011, оп. 4, п. 24, д. 5, л. 42

Source: Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation. Documents of foreign policy. 1939. XXII:2. Nr. 748. Moscow: Mezhdunar. otnosheniya, 1992

MUISTIINPANOT SNTL:N ULKOASIAINKOMISSAARI V.M. MOLOTOVIN KESKUSTELUSTA RUOTSIN LÄHETILÄÄN V. WINTHERIN KANSSA.

2. marrask. 1939.

Salainen

Tov. Molotov otti vastaan Ruotsin lähettiläs Wintherin ja palautti Ruotsin hallituksen Neuvostoliiton ja Suomen neuvotteluja koskevan muistion, jonka lähettiläs oli toimittanut samana päivänä ulkoasiain kansankomissariaattiin.

Tov. Molotov korosti lähettiläälle, että Ruotsin puuttuminen Neuvostoliiton ja Suomen suhteisiin on epäsopivaa, mikä sekaantuminen on erityisesti epäsopivaa sen jälkeen kun SNTL:n Korkein neuvosto on tätä kysymystä harkinnut, eikä Suomen kanssa yleinen puolueettomuuspolitiikka tuo oikeutusta siihen, mihinkä Ruotsin muistio viittaa, koska Ruotsilla ei ole mitään osaa tässä kysymyksessä ja kun SNTL jatkaa ystävällisiä neuvotteluja Suomen kanssa. Tov. Molotov muistutti, että silloin kun ei vain koko Suomi vaan myös Ahvenanmaan saaret olivat kokonaan tsaari-Venäjän hallinnassa, Ruotsi ei pitänyt tarpeellisena tukea Suomea siihen tsaarin taholta kohdistettua sortoa. Tämä epäasiallinen puuttuminen on itse asiassa Neuvostoliittoon kohdistuva epäystävällinen toimi ja pyrkii vetämään Suomen Neuvostoliitolle vihamielisiin toimiin, mikä voi vain vahingoittaa Suomea.

Lopuksi tov. Molotov varoitti lähettilästä, että tästä lähtien ulkoasiain kansankomissariaatti palauttaa samanlaiset muistiot tutkimatta niitä lainkaan.

Keskustelun merkitsi muistiin B PODTSEB

ABП PΦ, ф. 011, оп. 4, п. 24, д. 5, л. 42

Lähde: Venäjän Federaation Ulkoasianministeriö. Ulkopoliitiikan asiakirjoja. 1939. XXII:2. Nr. 748.
Moskova: Mezhdunar. otnoshenija, 1992